MOT DE LA MAIRESSE



BAIE-D'URFÉ : UNE COMMUNAUTÉ QUI A DU CŒUR

L'un des plus grands privilèges d'être mairesse est de pouvoir constater l'esprit communautaire qui rend Baie-D'Urfé si unique.

Il suffit de feuilleter le News & Views chaque mois pour découvrir les nombreux bénévoles et résidents dont le dévouement enrichit la vie dans notre Ville.

Le 30 septembre, à l'occasion de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, j'ai eu le plaisir d'assister à l'activité annuelle de contes et d'art sur les berges du parc Fritz. Lancée en 2021 par Oana Silaghi, avec le soutien de son mari, Axel Bedikyan, et de leurs filles, cette initiative citoyenne est devenue une tradition communautaire très appréciée.

Grâce à la collaboration de résidents dévoués, dont Joanna Rosval, les familles ont pu participer à des activités artistiques inspirées de la nature tout en assistant à la lecture du livre *On the Trapline* de David A. Robertson. Cette année, l'événement a également permis de découvrir des mets traditionnels autochtones, notamment une salade des Trois Sœurs et de la bannique aux bleuets. Merci à Maggie Caron, Patti Murphy et à toutes les personnes qui ont consacré leur temps, leur talent et leur attention à faire de cet événement un moment aussi significatif.

L'une des plus grandes joies est de voir de nouvelles familles se joindre à nous chaque année et de retrouver des visages familiers au fil des ans, alors que les enfants grandissent. Ces expériences partagées créent des souvenirs durables et renforcent les liens qui unissent notre communauté.

Et la magie ne s'arrête pas là! Surveillez le retour de la troisième édition du calendrier de l'avent vivant de Cindy Giroux, qui répandra la magie des Fêtes partout dans la Ville.

Avec autant de cœur et de créativité à Baie-D'Urfé, on se demande comment Hallmark n'a pas encore fait de notre Ville le décor d'un de ses films!

H. Ektvedt

Heidi Ektvedt
Mairesse | Mayor

MAYOR'S MESSAGE

BAIE-D'URFÉ: A COMMUNITY WITH HEART

One of the greatest privileges of being mayor is witnessing the community spirit that makes Baie-D'Urfé so special.

One only needs to flip through News & Views each month that showcases the many volunteers and residents whose dedication enriches life in our town.

On September 30, in honour of the National Day for Truth and Reconciliation, I was delighted to attend the Annual Storytime & Art along the shoreline of Fritz Park. Launched in 2021 by Oana Silaghi, with the support of her husband, Axel Bedikyan, and their girls, this grassroots initiative has grown into a much-loved community tradition.

Thanks to the collaboration of dedicated residents, including Joanna Rosval, families enjoyed nature-inspired art activities alongside a reading of David A. Robertson's On the Trapline. This year also offered an opportunity to discover traditional Indigenous foods, including Three Sisters salad and blueberry bannock. Thank you to Maggie Caron, Patti Murphy, and all those who contributed their time, talent, and care to making the event so meaningful.

One of the greatest joys is seeing new families join each year and familiar faces return as their children grow. These shared experiences create lasting memories and strengthen the connections that bring our community together.

And there is more magic ahead! Look out for Cindy Giroux's 3rd Annual Living Advent Calendar, spreading festive cheer throughout town.

With so much heart and creativity in Baie-D'Urfé, it's a wonder Hallmark hasn't made us into a movie yet!



Les opinions exprimées dans cette chronique sont celles de l'auteur ou de l'autrice et ne reflètent pas nécessairement celles de l'ensemble du Conseil municipal.

The views and opinions expressed in this article are those of the author and do not necessarily reflect those of the Municipal Council as a whole.

COMMUNIQUÉ DU CONSEIL



LE RÔLE DU COMITÉ DE DÉMOLITION

Je souhaite profiter de cette chronique pour brièvement décrire le rôle du comité de démolition.

Pour bien comprendre la situation actuelle, un peu de contexte s'impose. Un contrôle intérimaire (moratoire) sur les demandes de démolition avait été instauré en décembre 2022, nommé Règlement de contrôle intérimaire no. 1084 de Baie-D'Urfé visant à interdire la démolition des bâtiments principaux au sein du secteur visé. Ce contrôle intérimaire était nécessaire pour que la Ville puisse effectuer les études, les analyses, la planification et l'établissement d'un cadre réglementaire dans le contexte de la refonte générale des règlements d'urbanisme.

Par la suite, le règlement municipal no. 1113, portant sur le Plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) a été approuvé par le conseil municipal le 17 juin 2025 et est entré en vigueur le 20 octobre 2025. Le règlement relatif à la démolition d'immeubles (no. 1116) a également été adopté et est entré en vigueur à la même date.

À la suite des élections municipales de novembre 2025, le conseil municipal a nommé par résolution, le 13 janvier 2026, trois conseillers municipaux pour siéger au comité de démolition : Maggie Caron, Tony Brown et moi-même comme président.

Le mandat du Comité de démolition est d'étudier les demandes d'autorisation de démolition et de rendre une décision conformément aux lois et règlements applicables.

Le Comité de démolition a un statut particulier parmi les comités municipaux. En effet, ses pouvoirs sont encadrés par la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme du Québec et par la réglementation municipale et il rend une décision, et non une recommandation au Conseil. Une décision peut par ailleurs faire l'objet d'une demande de révision auprès du conseil municipal.

Pour connaître les étapes à suivre, les critères considérés par le comité de démolition ainsi que le rôle des différentes instances, je vous invite à consulter le document « Cheminement d'une demande de démolition », disponible sur le site Web de la Ville dans la section Nos départements → Urbanisme → Cheminement des demandes.

Depuis la levée du moratoire, le comité a rendu des décisions relativement à six demandes de démolition et a tenu trois séances publiques. Celles-ci sont accessibles aux citoyens, soit en personne, soit par webdiffusion. Je vous invite à consulter le calendrier et les avis publics de la Ville pour connaître les dates, les heures et les modalités de participation. À noter toutefois que seules les personnes présentes sur place peuvent prendre la parole et exprimer verbalement leur point de vue lors de la séance.

COUNCIL COMMUNIQUÉ

THE ROLE OF THE DEMOLITION COMMITTEE

I would like to take this opportunity to briefly describe the role of the Demolition Committee.

To better understand the current situation, some context is needed. An interim control measure (moratorium) on demolition applications was introduced in December 2022, entitled Baie-D'Urfé Interim Control By-law No. 1084 to prohibit the demolition of main buildings within the designated area. This interim control measure was necessary to allow the Town to carry out studies, analyses, planning and the establishment of a regulatory framework as part of the comprehensive revision of its urban planning by-laws.

Subsequently, municipal By-law No. 1113 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) was approved by the municipal council on June 17, 2025, and came into force on October 20, 2025. The by-law concerning the demolition of immovables (No. 1116) was also adopted and came into force on the same date.

Following the municipal elections in November 2025, the municipal council appointed three councillors by resolution, on January 13, 2026, to serve on the Demolition Committee: Maggie Caron, Tony Brown and myself as chair.

The mandate of the Demolition Committee is to review applications for demolition authorization and render a decision in accordance with applicable laws and by-laws.

The Demolition Committee has a particular status among municipal committees. Its powers are governed by Québec's Act respecting land use planning and development and municipal regulations, and it renders a decision rather than a recommendation to Council. A decision may also be subject to a request for review by the municipal council.

To learn about the steps involved, the criteria considered by the Demolition Committee and the role of the various bodies, I invite you to consult the document "Procedure for a Demolition Request," available on the Town's website under Our Departments → Urban Planning → Development Application Process.

Since the moratorium was lifted, the committee has rendered decisions on six demolition applications and held three public meetings. These public meetings are open to residents, either in person or by webcast. I invite you to consult the Town's calendar and public notices for the dates, times and participation details. Please note, however, that only those attending in person may speak and express their views verbally during the meeting.

Martial Pagé
Conseiller | Councillor
Poste | Seat 4

Les opinions exprimées dans cette chronique sont celles de l'auteur ou de l'autrice et ne reflètent pas nécessairement celles de l'ensemble du Conseil municipal.

The views and opinions expressed in this article are those of the author and do not necessarily reflect those of the Municipal Council as a whole.

CHRONIQUE LOISIRS



RECREATION REVIEW



Programme de loisirs d'hiver

Envie de rester actif cet hiver? Notre programme de loisirs d'hiver est maintenant disponible sur le site Web de la Ville!

DÉBUT DES INSCRIPTIONS :

- **Résidents :** à partir du 9 novembre
- **Non-résidents :** à partir du 16 novembre

Winter Recreation Program

Looking to stay active this winter? Our Winter Recreation Program is now available on the Town's Website!

REGISTRATION OPENS:

- **Residents:** Starting November 9
- **Non-residents:** Starting November 16

Votre lettre au pôle Nord

Du 9 novembre au 4 décembre | Pour les résidents

Venez déposer la lettre de votre enfant dans la boîte aux lettres spéciale du Père Noël, installée à l'intérieur du centre Whiteside Taylor ou de la Grange rouge.

N'oubliez pas d'y inclure une adresse courriel et un numéro de téléphone pour que le Père Noël puisse lui répondre! Vous recevrez ensuite un courriel du Service des loisirs vous informant de la date et de l'heure où vous pourrez récupérer sa réponse tant attendue.

Your Letter to the North Pole

November 9 to December 4 | For residents

Drop off your child's letter to Santa in the special mailbox located inside the Whiteside Taylor Centre or the Red Barn.

Don't forget to include an email address and phone number so Santa can write back! You will then receive an email from the Recreation Department informing you of the date and time when you can pick up Santa's much-anticipated reply.

Le Père Noël arrive... pour une photo!

Samedi 5 décembre | 10 h à 12 h
Centre communautaire Fritz

Venez rencontrer le Père Noël et repartez avec une photo gratuite! Apportez simplement un produit alimentaire non périssable. Tous les dons recueillis serviront à soutenir notre banque alimentaire locale.

Merci de contribuer à égayer le temps des Fêtes pour les familles dans le besoin!

Santa Claus Is Coming... for a Photo!

Saturday, December 5 |10 a.m. to 12 p.m.
Fritz Community Centre

Come meet Santa and take home a free photo! Simply bring a non-perishable food item. All donations collected will go toward supporting our local food bank.

Thank you for helping make the holiday season brighter for families in need!

CHRONIQUE ENVIRONNEMENTALE



Vidange des fosses septiques – Quelques recommandations

La période annuelle de vidange des fosses septiques est maintenant terminée. La Ville vous remercie pour votre collaboration et votre participation au bon déroulement de cette opération.

Si vous souhaitez obtenir une copie du rapport de vidange de votre fosse septique, vous pouvez en faire la demande par courriel à **environnement@baie-durfe.qc.ca**.

Présence importante de papier de toilette dans certaines fosses

Au cours de la saison de vidange, nous avons constaté que plusieurs fosses septiques contenaient une quantité importante de papier de toilette qui ne s'était pas suffisamment dégradé.

Le papier de toilette est principalement composé de cellulose, une matière organique qui peut être dégradée par les microorganismes présents dans une fosse septique. Toutefois, sa dégradation dépend notamment du type de papier, de sa quantité et des conditions qui prévalent dans la fosse. Une quantité excessive de papier peut contribuer à l'accumulation de matières solides et, dans certaines situations, favoriser des problèmes de plomberie ou de fonctionnement du système septique.

Afin de réduire les risques de colmatage et de favoriser le bon fonctionnement de votre installation, la Ville vous recommande :

- de privilégier un papier de toilette à dissolution rapide, **compatible avec les fosses septiques**;

ENVIRONMENTAL REVIEW



Septic Tank Emptying – A Few Recommendations

The annual septic tank emptying period has now ended. The Town thanks you for your cooperation and for helping this operation run smoothly.

If you would like a copy of your septic tank emptying report, you can request one by emailing **environnement@baie-durfe.qc.ca**.

Large amounts of toilet paper in some tanks

During the emptying season, we observed that several septic tanks contained a significant amount of toilet paper that had not sufficiently broken down.

Toilet paper is primarily made of cellulose, an organic material that can be broken down by the microorganisms present in a septic tank. However, this process depends on factors such as the type and quantity of paper and the conditions within the tank. Excessive amounts of paper can contribute to the buildup of solids and, in some situations, lead to plumbing problems or affect the operation of the septic system.

To reduce the risk of clogging and help keep your system working properly, the Town recommends:

- choosing toilet paper that breaks down quickly and is **compatible with septic systems**;
- avoiding very thick or multi-ply toilet paper that is harder to break down;
- never flushing products that are not designed to be disposed of in toilets, including wipes, even when they are labelled "flushable";



- d'éviter les papiers très épais ou multicouches qui se désagrègent plus difficilement;
- de ne jamais jeter dans les toilettes des produits qui ne sont pas conçus pour être évacués par les toilettes, notamment les lingettes, même lorsqu'elles sont présentées comme « jetables dans les toilettes »;
- de respecter les recommandations d'entretien et de vidange applicables à votre installation septique.

Une fosse septique fonctionne grâce à un processus naturel de séparation et de dégradation biologique des matières. Toutefois, les matières solides qui ne sont pas suffisamment dégradées s'accumulent progressivement au fond de la fosse et doivent être retirées lors de la vidange. La présence d'une quantité importante de papier non dégradé lors de la vidange constitue donc un élément à surveiller.

La Ville vous encourage à adopter de bonnes pratiques afin de préserver le bon fonctionnement de votre installation septique et d'éviter les problèmes de plomberie.



- following the maintenance and emptying recommendations applicable to your septic system.

A septic tank relies on a natural process of separation and biological breakdown of waste. However, solids that have not sufficiently broken down gradually accumulate at the bottom of the tank and must be removed during emptying. A significant amount of undecomposed paper observed during emptying is therefore something to monitor.

The Town encourages you to adopt good practices to keep your septic system working properly and avoid plumbing problems.



HORAIRE DE COLLECTES DE NOVEMBRE
NOVEMBER COLLECTION SCHEDULE

Dépôt de branches Deposit of Branches (avant 7h00 | before 7 a.m.)	Encombrants & électroniques Bulky Items & Electronics (Max. 10 objets | items)	Récupération & Matières organiques | Recyclables & Organic Waste	Ordures ménagères Household Waste
2	9	3, 10, 17, 24	4, 11, 18, 25

Questions?
Veuillez consulter la section Services aux citoyens | Collectes de rebuts de notre site Web.
Please visit the Citizen Services | Waste Collections section of our Website.

baie-durfe.qc.ca

QUOI DE NEUF



Conseil jeunesse

RÉUNION MENSUELLE

Jeudi 19 novembre 2026 | 17 h 30 à 19 h
À l'hôtel de ville, pour les 10 à 17 ans

SOIRÉE JEUX JEUNESSE : JEUX DE RÉALITÉ VIRTUELLE

Vendredi 20 novembre 2026 | 19 h à 21 h
À la Grange rouge, pour les 10 à 17 ans

Prêts pour une soirée inoubliable? Rendez-vous à la Grange rouge pour une soirée de réalité virtuelle! Que vous découvriez la réalité virtuelle pour la première fois ou que vous soyez déjà un pro, préparez-vous à jouer à des jeux de réalité virtuelle avec l'un de nos casques, à rire, à relever des défis et à passer un bon moment entre amis!

Pizza, maïs soufflé, boissons, jeux de réalité virtuelle et bien plus encore! Amenez vos amis et venez vous amuser!

Abris d'auto temporaires

Nous vous rappelons que l'installation d'abris d'auto temporaires est interdite dans la Ville de Baie-D'Urfé.

WHAT'S NEW



Junior Council

MONTHLY MEETING

Thursday, November 19, 2026 | 5:30 to 7 p.m.
At Town Hall, for ages 10 to 17

YOUTH GAMES NIGHT: VIRTUAL REALITY GAMES

Friday, November 20, 2026 | 7 to 9 p.m.
At the Red Barn, for ages 10 to 17

Ready for an unforgettable night? Head to the Red Barn for a virtual reality evening! Whether you're trying VR for the first time or you're already a pro, get ready to play virtual reality games using one of our headsets, laugh, take on challenges and have a great time with friends!

Pizza, popcorn, drinks, VR games and more! Bring your friends and come have some fun!

Temporary car shelters

We remind you that the installation of temporary car shelters is prohibited in the Town of Baie-D'Urfé.

Qui appeler ? | Who to Call?

Hôtel de ville | Town Hall	514 457-5324
Travaux publics | Public Works	514 457-2877
Urgences municipales après les heures de travail | Municipal Emergencies after Working Hours	514 630-1234
Poste de police local Local Police Station	514 280-0101
Urgences (Police, feu et ambulance) Emergencies (Police, Fire and Ambulance)	911
Info-Santé (24/7)	811
Centre antipoison Poison Control Centre	1 800 463-5060
Services animaliers | Animal Services	450 510-1508

Pour obtenir de l'aide en cas d'urgence civile, sans électricité ni service téléphonique, rendez-vous au bâtiment des Travaux publics: | For assistance in case of civil emergency, no electricity, or phone service, go to the Public Works building: **300 rue Surrey**

RESTEZ EN SÉCURITÉ :

Conseils pour prévenir les cambriolages

La sécurité de notre communauté est une responsabilité partagée. Avec quelques précautions simples, vous pouvez protéger votre domicile et prévenir les cambriolages.

Voici des conseils essentiels du **SPVM** pour garder votre maison en sécurité toute l'année :

- **Améliorez la visibilité autour des entrées :** Gardez les portes bien éclairées et évitez les buissons denses ou les clôtures près des points d'entrée, car ils peuvent servir de cachettes aux intrus.
- **Utilisez des minuteries pour les lumières :** Simples et efficaces, les minuteries automatiques donnent l'impression que la maison est occupée, dissuadant ainsi les cambrioleurs.
- **Installation d'un système de sécurité :** Un système de sécurité peut alerter vous-même et vos voisins en cas d'intrusion. Certains systèmes offrent aussi une surveillance à distance pour plus de tranquillité.
- **Gravez les objets de valeur :** Le SPVM met à disposition des outils de gravure dans les postes de police locaux, permettant aux résidents de marquer leurs biens de valeur. Cela facilite l'identification et la récupération des objets volés.
- **Entretien extérieur en cas d'absence prolongée :** Si vous partez pour une longue période, demandez à un voisin de récupérer votre courrier, de déneiger ou de tondre la pelouse selon la saison. Ces actions aident à conserver l'apparence d'une maison occupée.

En suivant ces conseils, vous renforcez la protection de votre foyer et celle de notre communauté. En restant vigilants et en tissant des liens solides avec vos voisins, nous créons une surveillance de quartier naturelle où chacun veille les uns sur les autres, surtout en cas d'absence.

Si vous remarquez un comportement inhabituel dans votre secteur, n'hésitez pas à le signaler à la police — une intervention rapide peut aider à prévenir le crime.

Ensemble, rendons Baie-D'Urfé plus sécuritaire pour tous!

STAY SAFE:

Homeowner Tips to Prevent Burglaries

Ensuring our community's safety is a shared responsibility. With some simple precautions, you can help protect your home and prevent burglary.

Here are some essential tips from the **SPVM** to keep your home safe year-round:

- **Enhance Visibility Around Entrances:** Keep doors well-lit and avoid dense bushes or fences around entry points, as these can create hiding spots for intruders.
- **Use Light Timers:** Simple and effective, automatic light timers help deter burglars by giving the impression that someone is home.
- **Security System Installation:** A security system can alert you and your neighbors to potential intruders. Some systems also offer remote monitoring features for added convenience.
- **Engrave Valuable Items:** The SPVM offers engraving tools at local police stations, allowing residents to mark valuable belongings. This makes stolen items easier to identify and recover.
- **Outdoor Maintenance While Away:** If leaving for an extended period, ask a neighbor to pick up mail, clear snow, or mow the lawn, depending on the season. These actions help maintain the appearance of an occupied home.

Keeping these tips in mind helps protect not only your home but also our entire community. By staying vigilant and fostering strong connections with neighbors, we create a natural community watch where everyone looks out for each other, especially when someone is away.

If you notice unusual behavior in your area, don't hesitate to report it to the police—quick action can help prevent crime.

Together, let's make Baie-D'Urfé a safer place for everyone!

SPVM







Découvrez nos charmantes salles communautaires en location

La Ville de Baie-D'Urfé vous offre la possibilité d'organiser vos événements culturels, sportifs et personnels dans ses salles communautaires.

LA GRANGE ROUGE

La Grange rouge, située à proximité des terrains de tennis, de la piscine extérieure et du Club de curling de la ville, est un lieu de rassemblement et un centre de loisirs pour les citoyens de tous âges.

- Capacité : 115 personnes
- 20609, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 2Z4

CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ

En plus d'être un lieu historique et emblématique de la ville, le Centre communautaire Fritz, de par son emplacement, offre une vue imprenable sur le parc commémoratif Fritz ainsi que le lac Saint-Louis.

- Capacité : 75 personnes
- 20477, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 1R3

Des tarifs préférentiels sont offerts aux résidents et associations communautaires reconnues.

Discover our charming community halls to rent

The Town of Baie-D'Urfé offers you the possibility of organizing your cultural, sports and personal events in its community halls.

THE RED BARN

The Red Barn, located near the tennis courts, outdoor pool and the Town's Curling Club, is a gathering place and recreational facility for residents of all ages.

- Capacity: 115 people
- 20609, Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, Quebec H9X 2Z4

FRITZ COMMUNITY CENTRE

Not only is the Fritz Community Centre an iconic and historic landmark in the Town, but its location also provides a breathtaking view of Fritz Memorial Park and Lake St. Louis.

- Capacity: 75 people
- 20477, Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, Quebec H9X 1R3

Preferential rates are offered to residents and recognized community associations.

FAITES UNE DEMANDE DE RÉSERVATION DÈS MAINTENANT !

La Ville a déployé une plateforme de réservation de salles communautaires permettant d'avoir facilement accès aux disponibilités, tarifs et équipements offerts. Visitez la plateforme à **baie-durfe.qc.ca**.



MAKE A RESERVATION REQUEST NOW!

The Town launched a community hall reservation platform that provides easy access to availability, rates and facilities. Visit the platform at **baie-durfe.qc.ca**.